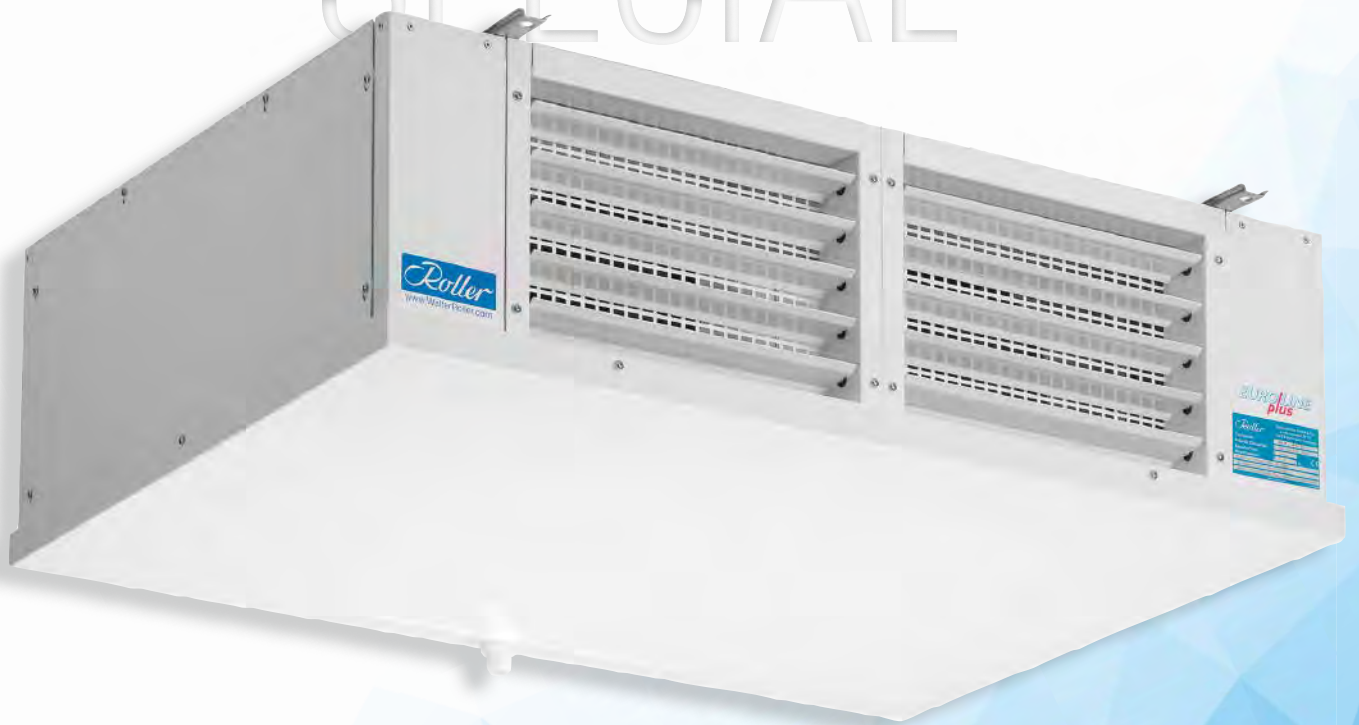


SPECIAL



SPEZIALLUFTKÜHLER

SPECIAL UNIT AIR COOLER

EVAPORADOR ESPECIAL

SV EC  
S

# SV

## FUNKTIONEN

FUNCTIONS

FUNCIONES

Für Ihre Aufgabenstellungen in der Kälte- und Klimatechnik erarbeiten wir bei Walter Roller tagtäglich passende Lösungen. Egal wie anspruchsvoll oder komplex die Anforderung ist, liefern unsere Produkte eine passende, effiziente Lösung. Aufgrund unserer hohen Qualitätsstandards erreichen wir große Betriebssicherheit auf Dauer. Und das seit 75 Jahren.

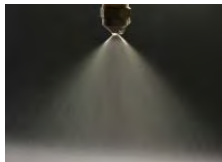
Der Luftkühler SV ist ein echter Alleskönner. Anspruchsvolle, kombinierte Aufgaben Kühlen, Heizen, Befeuchten und Entfeuchten können in einem Gerät gelöst werden: 4 in 1.

For your requirements in refrigeration and air-conditioning technology, we at Walter Roller suitable solutions every day. No matter how demanding or complex your requirement is, our products provide a suitable and efficient solution. Due to our high quality standards, we are known for our long-term reliability. Since 75 years.

Our Air cooler SV is a real allrounder. Ambitious and also combined requirements in cooling, heating, humidifying and dehumidifying can all be operated by this unit solved in this one device: 4 in 1.

En Walter Roller, desarrollamos todos los días soluciones adecuadas para sus tareas en tecnología de refrigeración y aire acondicionado. No importa cuán exigente o complejo sea el requisito, nuestros productos proporcionan una solución adecuada y eficiente. Debido a nuestros altos estándares de calidad, logramos fiabilidad operativa a largo plazo. Y esto durante 75 años.

El evaporador SV es un auténtico multifunción. Las tareas más exigentes y combinadas de enfriamiento, calentamiento, humidificación y deshumidificación se pueden resolver en un solo dispositivo: 4 en 1.

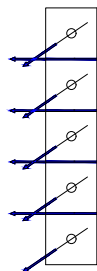
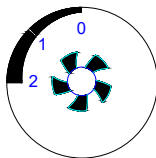


**Befeuchten**  
Humidification  
Humidificador



**Kühlen**  
Cooling  
Refrigeración

**Air flow**



**(Nach-) Heizen**  
Climate heaters  
Resistencias de climatización



# SV

## ANWENDUNGEN

APPLICATIONS  
APLICACIONES

Reife-Prozesse Käse, Fleisch Konditionierung, Kühlung, Entfeuchtung, Weinkeller

Ripening application, conditioning, cooling, dehumidification, wine-cellars

Procesos de maduración de queso y embutidos, condicionamiento, Enfriamiento, deshumidificación, bodegas



# SV

## FEATURES ALLGEMEIN

GENERAL FEATURES  
CARACTERÍSTICAS GENERALES



**SV 462 EC**



Silent (leise)/Silencioso (poco ruido)

Energiesparmotor/Energy saving motor/Ventiladores de bajo consumo

Anzahl Ventilatoren/Number of fans/Número de ventiladores

Lamellenblock/Finned coil block/Batería

Lamellenabstand/Fin spacing/Separación de aletas

**kW** 1,1–7,6 kW

250 mm

1–4

4,5 mm

**EC**

Korrosionsschutz/corrosion protection/Protección contra corrosión

Luftkühler für CO<sub>2</sub>/Unit air cooler for Co<sub>2</sub>/Evaporador con Co<sub>2</sub>

optional/optional/opcional

**60 bar**

## SV

## FEATURES ALLGEMEIN

## GENERAL FEATURES

## CARACTERÍSTICAS GENERALES



- Großzügige Geräteseitenräume
- Korrosionsbeständige Aluminiumgehäuse, pulverbeschichtet
- Doppelte Schalenkonstruktion zur Kondensatvermeidung
- Hocheffiziente Wärmetauscher: Fluchtende ROLLER Rohrsysteme
- Wärmetauscher mit Beschichtung gegen Korrosion (Korrosionsschutzart D)
- Befeuchtungseinrichtung mit Sprühdüse und Wasserverteilung
- Tropfschale zur Reinigung leicht demontierbar bzw. klappbar
- Flache Aufhängeschienen aus CrNi-Stahl
- Verstellbare Jalousie im Luftaustritt
- Lamellenabstand 4,5 mm

- Big side compartments
- Corrosion-resistant aluminium casing, powder coated
- Double pan construction to prevent outside condensate formation
- High efficient heat exchanger: In-line ROLLER tube configuration
- Coil protected against corrosion (Corrosion type D)
- Humidification equipment with water spray nozzle and tube connection
- Hinged drain pan for easy service access and cleaning
- Flat stainless steel mounting rail
- Adjustable jalousie in air outlet
- Fin spacing 4,5 mm

- Amplios huecos laterales para trabajar
- Carrocería exterior de aluminio protegida con recubrimiento de pintura lacada al horno
- Doble bandeja para evitar condensados
- Batería de alto rendimiento: los tubos están dispuestos con sistema alineado
- Batería con protección contra corrosión tipo D
- Humidificador con nebulizador roscado en tubo
- Bandeja pivotante fácilmente accesible para la limpieza
- Soporte de sujeción en acero inoxidable
- Rejilla regulable en la salida de aire
- Separaciones de aleta de 4,5 mm

## ENERGIEEFFIZIENT



## ENERGY-EFFICIENT

## EFICIENCIA ENERGÉTICA

- EC-Ventilatorstechnik mit deutlich reduzierter Energieaufnahme, serienmäßig: 250 mm ESM+, 2-stufig

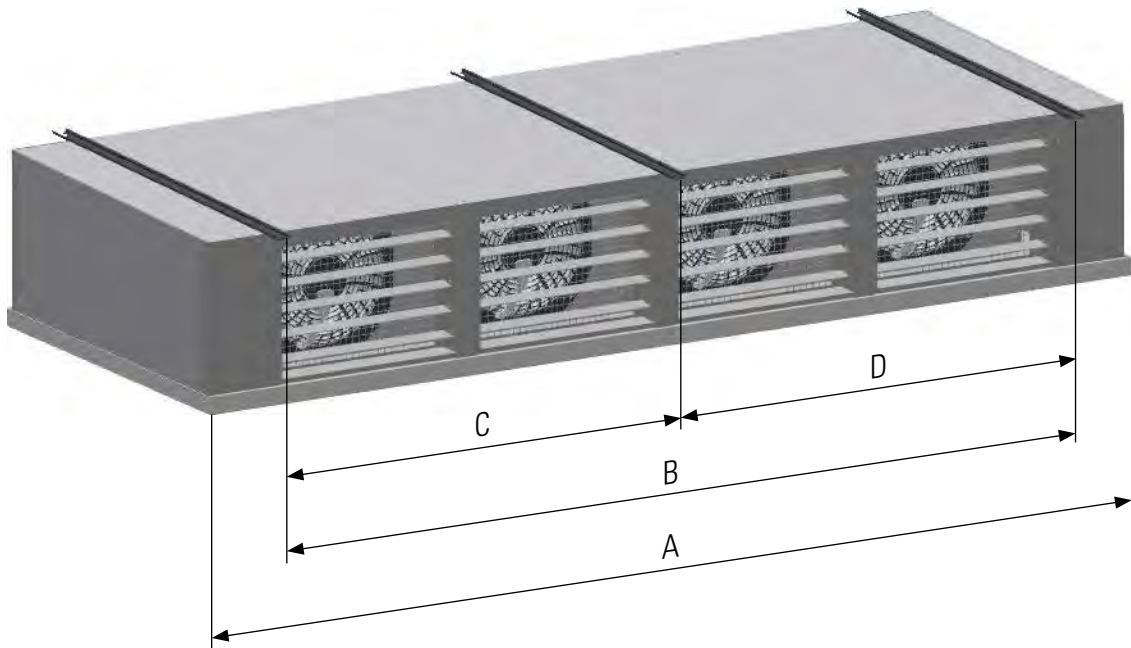
- EC fan technology with reduced energy input: 250 mm ESM+, 2 speed

- Tecnología de ventilador de EC con notable reducción del consumo, estándar: 250 mm ESM+, 2 velocidades

SV

## ABMESSUNGEN, ROHRINHALTE, GEWICHTE

DIMENSIONS, TUBE VOLUMES, WEIGHTS  
DIMENSIONES, VOLUMEN INTERNO, PESOS



## ABMESSUNGEN, ROHRINHALTE, GEWICHTE

DIMENSIONS, TUBE VOLUMES, WEIGHTS  
DIMENSIONES, CAPACIDAD DE LOS TUBOS, PESOS

Typ Model Modelo	Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm				Rohrinhalte Tube volumes Capacidad de los tubos	Gewichte Weights Pesos
	A	B	C	D		
SV					dm <sup>3</sup>	kg
441 ECS	678	410	–	–	2,0	18
461 ECS	678	410	–	–	3,0	19
442 ECS	1088	820	–	–	3,6	28
462 ECS	1088	820	–	–	5,5	30
443 ECS	1498	1230	410	820	5,4	39
463 ECS	1498	1230	410	820	8,0	42
444 ECS	1908	1640	820	820	7,0	49
464 ECS	1908	1640	820	820	10,6	53

• Weitere Informationen

• Further information



• Mas información

[WWW.WALTERROLLER.DE/DEUTSCH/DOWNLOADS/MONTAGEANLEITUNG/SV](http://WWW.WALTERROLLER.DE/DEUTSCH/DOWNLOADS/MONTAGEANLEITUNG/SV)

## LEISTUNGSDATEN

## CAPACITY DATA

## CARACTERÍSTICAS DE LA POTENCIA

Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		 2014	Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Schallleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = 0\text{ °C}$ DT1 = 10 K	$t_e = 0\text{ °C}$ DT1 = 8 K							Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
SV	kW	kW		m <sup>2</sup>	m <sup>3</sup> /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
<b>441–464</b>	 Lamellenabstand 4,5 mm    Fin spacing 4.5 mm    Separación de aletas 4,5 mm									
441 ECS	1,40	1,06	A	9,3	800	4	62	44	12	15
461 ECS	1,69	1,28	A+	14,0	700	3	62	44	12	15
442 ECS	3,11	2,35	A+	19,4	1600	5	65	47	12	15
462 ECS	3,60	2,73	A+	29,1	1400	4	65	47	12	15
443 ECS	4,66	3,53	A+	29,5	2400	7	67	48	12*	22
463 ECS	5,40	4,10	A+	44,2	2100	6	67	48	12*	22
444 ECS	6,21	4,71	A+	39,5	3200	8	68	49	12*	22
464 ECS	7,20	5,46	A+	59,3	2800	7	68	49	12*	28

\* Mehrfacheinspritzung

\*\* Mittl. Schalldruckpegel in 3 m Abstand

Die Daten in obiger Tabelle basieren auf Messungen mit dem Kältemittel R404A und Betrieb der Ventilatoren mit 50/60 Hz

\* Multiple injection

\*\* Mean sound pressure level at a distance of 3 m

The data in the table above are based upon measurements with R404A and fans operating on 50/60 Hz supply

\* Inyección múltiple

\*\* Presión sonora medida a una distancia de 3 m

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A, con los ventiladores a 50/60 Hz

## ELEKTRISCHE ANSCHLUSSWERTE

## ELECTRICAL LOADS

## CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Typ Model Modelo	Ventilatoren ~ 230 V, 50/60 Hz Fans ~ 230 V, 50/60 Hz Ventiladores ~ 230 V, 50/60 Hz				Klimaheizung Climate heaters Calefacción electr.	El. Abtauheiz. (Zubehör) Electric defrost (accessory) Des. elec. (Accesorio)
	Anzahl × Ø Number × Ø Nº × Ø	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl No. of rev. Nº de revoluc.	Leistung Input capacity Potencia	Leistung Input capacity Potencia
SV	mm	W	A	min <sup>-1</sup>	W	W
441 ECS	1 × 250	18	0,16	1300	1380	750
461 ECS	1 × 250	18	0,16	1300	1380	1000
442 ECS	2 × 250	18	0,16	1300	2640	1200
462 ECS	2 × 250	18	0,16	1300	2640	1600
443 ECS	3 × 250	18	0,16	1300	3840	1800
463 ECS	3 × 250	18	0,16	1300	3840	2400
444 ECS	4 × 250	18	0,16	1300	5070	2550
464 ECS	4 × 250	18	0,16	1300	5070	3400

• Weitere Informationen

• Further information

• Mas información

[WWW.WALTERROLLER.DE/DEUTSCH/DOWNLOADS/MONTAGEANLEITUNG/SV](http://WWW.WALTERROLLER.DE/DEUTSCH/DOWNLOADS/MONTAGEANLEITUNG/SV)

# ZUBEHÖR

ACCESSORIES  
ACCESORIOS

## Abtauheizung, Defrost heater, Desescarche



Typ Model Modelo	Anzahl/Satz Number/Set Nº/juego	Leistung Wattage Potencia	Typ Model Referencia
SV	Abtauheizung Defrost heater Desescarche	Gesamt Total Total	
		W	
441 ECS	3	3 × 250	MS 0440
461 ECS	4	4 × 250	MS 0440
442 ECS	3	3 × 400	MS 0850
462 ECS	4	4 × 400	MS 0850
443 ECS	3	3 × 600	MS 1250
463 ECS	4	4 × 600	MS 1250
444 ECS	3	3 × 850	MS 1750
464 ECS	4	4 × 850	MS 1750

## Aufsteckmodul zur Drehzahlregelung, Plug on unit for r.p.m. control, Conexión para modulo de regulación de r.p.m.



Gerät Unit Unidad	Stromart Type of current Tensión		Steuerung Control Control
SV ECS	~ 230 V, 50/60 Hz	56000221	0-10 V/PWM

## Potentiometer zur Ansteuerung des EC Aufsteckmoduls, Potentiometer to control plug-on unit, Potenciómetro para control del módulo EC



Potentiometer MTP-D010-AT 230 V;  
50/60 Hz; 0-10 V Signal

## Wärmeübertrager Sonderausführungen, Heatexchanger special version, Intercambiadores especiales bajo pedido



- Wärmeübertrager für **Betrieb mit Kälteträgern** (Wasser oder Sole), Anschlüsse mit Gewindenippeln und mit Entlüftungs- und Entleerungsventil
- Heat exchanger for **operation with refrigerating media** (water or brine), connections with threaded fittings and with venting and draining valves
- **Intercambiadores para trabajar** con agua fría o glicoles y salmueras, conexiones roscadas, con válvula de purga y drenaje
- Nachheizregister für Warmwasserbetrieb oder als Kondensator
- post heating register for water operation or as condenser
- Posibilidad de climatización mediante batería de agua caliente o gas caliente

## Isolierte Tropfschale, Insulated drain pan, Bandeja aislada



Verwendung:

- Kondensatbildung an der Außenseite konventioneller Tropfschalen
- Optimierung der Abtauung

Usage:

- Condensate formation at the outside of conventional drain pans
- Improvement of defrost

Aplicación:

- Evitar formación de condensados producidos en el exterior de las bandejas tradicionales
- Optimización del desescarche



# ZERTIFIZIERUNG

CERTIFICATION  
CERTIFICACIONES

- Entwicklung, Produktion und Vertrieb setzen ein Qualitäts-Management nach DIN EN ISO 9001 ein
- Bei allen Produkten, die im Anwendungsbereich der Eurovent-Zertifizierung liegen, werden die technischen Angaben in Katalogen in regelmäßigen Abständen von unabhängigen Instituten überprüft
- The development, production and sales departments apply a quality management according to ISO 9001
- All products within the scope of Eurovent certification are regularly checked by independent institutes for compliance of the data published in the catalogues
- Los departamentos de Proyectos, Producción y Ventas se rigen por el sistema de calidad ISO 9001
- Todos nuestros fabricados llevan el distintivo certificado de Eurovent, que han sido verificados por un laboratorio totalmente independiente para poder confeccionar los catálogos con sus datos



Walter Roller GmbH & Co.  
Fabrik für Kälte- und Klimageräte

Lindenstraße 27–31  
70839 Gerlingen  
Postfach 10 03 30  
70828 Gerlingen  
Deutschland  
Telefon +49 (0) 71 56 20 01-0  
Telefax +49 (0) 71 56 20 01-26  
E-Mail [info@walterroller.de](mailto:info@walterroller.de)  
[www.WalterRoller.de](http://www.WalterRoller.de)



Technische Änderungen und Verbesserungen vorbehalten.

Walter Roller GmbH & Co.  
Manufacturer of refrigeration and airconditioning equipment  
Lindenstrasse 27–31  
70839 Gerlingen  
P.O. Box 10 03 30  
70828 Gerlingen  
Germany  
Telephone +49 71 56 20 01-0  
Telefax +49 71 56 20 01-26  
e-mail [info@walterroller.de](mailto:info@walterroller.de)  
[www.WalterRoller.de](http://www.WalterRoller.de)

Subject to technical alterations and improvements.

Walter Roller GmbH & Co.  
Fábrica de aparatos frigoríficos y de climatización  
Lindenstrasse 27–31  
70839 Gerlingen  
A. de correos 10 03 30  
70828 Gerlingen  
Alemania  
Teléfono +49 71 56 20 01-0  
Telefax +49 71 56 20 01-26  
e-mail [info@walterroller.de](mailto:info@walterroller.de)  
[www.WalterRoller.de](http://www.WalterRoller.de)

Reservado el derecho de modificaciones técnicas y mejoras sin previo aviso.